



1

Aw_ˋ to Cheh^ˇ sha caw_ˋ sha tu_ˋ Ha_ˋ sha^ˉ ve

Tho-e^ˉ lon_ˋ to^ˆ ko-e^ˇ

Dengue





1

Aw_ to Cheh^ sha caw_ sha tu_ Ha_ sha^ ve

Tho-e^ lon_ to^ ko-e^ Dengue

Translated to the Lahu language by: Sein Lynn, Silas Perng

Date: June 29, 2012

Test Edition, 100 copies

Text and artwork used by permission from International
Cooperation Cambodia. Originally written by the Health Editors
Group in Ratanakiri province

La^ hu_ hkaw^ yu_ taw^ pa_ : Sen_ len^, Si_ la^ Pan^

Aw_ nyi : Jun_ 29, 2012

Aw^ law^ te^ paw^ yan_ ve, 100 daw

Aw_ lawn leh aw_ han hta_ yeh^ tu_ International Cooperation
Cambodia a_ khaw-an_ pi^ la^ ve yo_. Li_ chi te^ daw hta_ aw_ hkui^
pui_ tan_ bvuh_ sheh_ hpa^ leh_, the Health Editors Group in
Ratanakiri province yo_.

Tho-e lon, to^ ko-e^



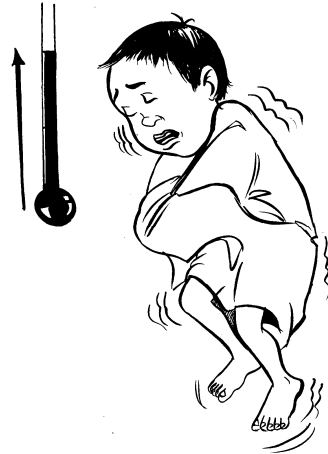
Tho-ē lon, to^ ko-ē hk'a, lo la, ve le



Tho-ē lon, to^ ko-ē a na, leh, yeh, pā yeh,
kui lo cheh̄ ve puī cā k'aw̄ tē ceu, lo te leh
chaw hta, pē la ve vaī ra^ suh, (virus) aw, pfuh̄
ma hta, pa taw hpeh, la ve a na, yo,. Puī cā
k'aw̄ chi tē ceu, leh, tan̄ van̄ htā ceh tī
chaw hta, che, ve yo,.

Tho-e lon, to ko-e aw, he

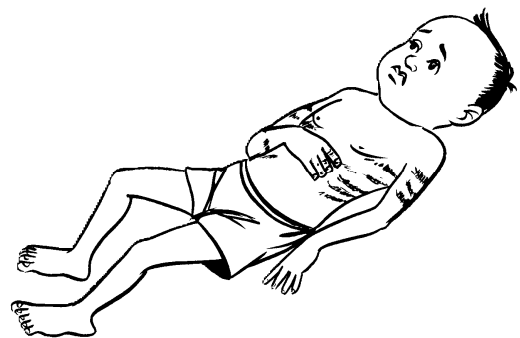
1. Haw na chi na a ve



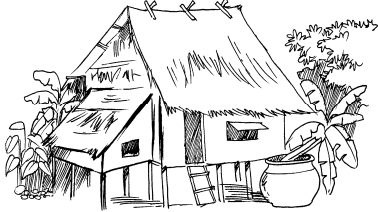
2. O k'o g'a hte na ve
Meh shi hk'a caw
zuh, aw sha daw,
aw tcuh aw ma, chi
ve te hpa suh na ve.
Nyi ma beu leh hpe
ve.



3. Te paw paw k'o aw shi
u nyi nyi leh taw la
pui ve. Aw to aw hk'o
lo ka ti taw ve hk'e te leh
nyi leh hpeh pui ve.



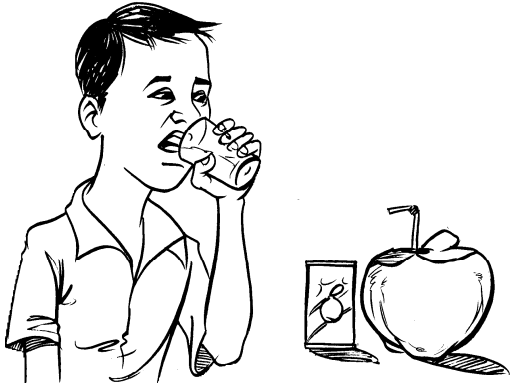
To-e lon, to^ ko-e^ a na_ hta_
A^ hk'aw lo Hk'a_ hk'e gu caw^ le



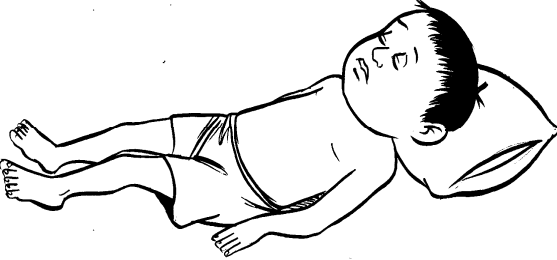
1. Aw_ to chi^ k'o, pa_ ra_ si_ ta_ maw^ taw pi^ . Eh^ suh_ pren^ ta^ taw. Taw k'o, aw_ suh_ taw^ ve hta_ aw_ g'a^ pi^ ve hk'e yo_ .



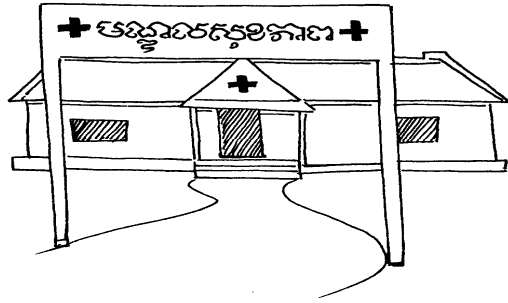
2. Da_ keh_ ve i_ ka^ leh i_ shi_ g'ui_ ma^ ma^ taw pi^ . Hk'aw_ hk'aw_ go^ k'o, i_ ka^ te^ hkui te^ hkui taw pi^ .



3. Chaw na_ hta_ g'a^ hk'a_ deh_ jeh^ tcuh.



Hk'a_~ hk'e hpeh_~ hk'a la[~] k'o⁻ Shi⁻ yon_~ lo yu_~ k'ai caw[~] ve le



Aw_~ haw⁻ lo k'o[^] ta_~ ve aw_~ he[^] te[~] hpa_~ ya[~] eh⁻
aw_~ hk'aw lo g'a maw_~ law k'o, tho-e⁻ lon_~ to[^]
ko-e[~] hpeh_~ la pui⁻-a[^]. Se⁻ yon_~ lo ha[^] ha[^] yu_~
k'ai lo_~.

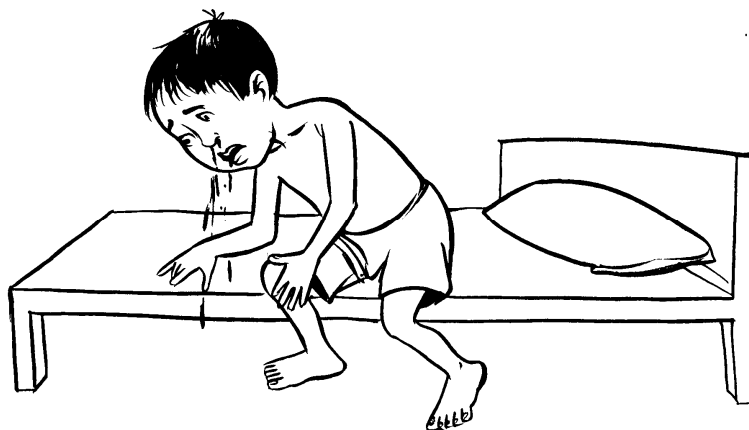
1. Aw_~ suh_~ hk'a deh_~ ma[~] to[~]
ga_~ ve aw_~ he[^]:

- Cheh[~] ma[~] g'a caw_~ ma[~]
g'a k'ai pi[~] ve
- Aw_~ sha_~ shi⁻-eh⁻ k'ai leh
aw_~ to gaw_~ cu_~ gaw_~ peh[^]
k'ai ve
- Nyi ma shi_~ di[^] vai[~] ve
- G'a[~] nu[~] sha⁻ nu[~] ve



2. Aw_~ suh_~ taw[^] ve aw_~ he[^]:

- Aw_~ shi⁻ u⁻ nyi⁻ nyi⁻ leh_~ taw[^] ve
- Na_~ hk'aw[~] suh_~ taw[^] ve
- A⁻ k'a_~ yi_~ ve na[^]-eh_~ caw_~ ve

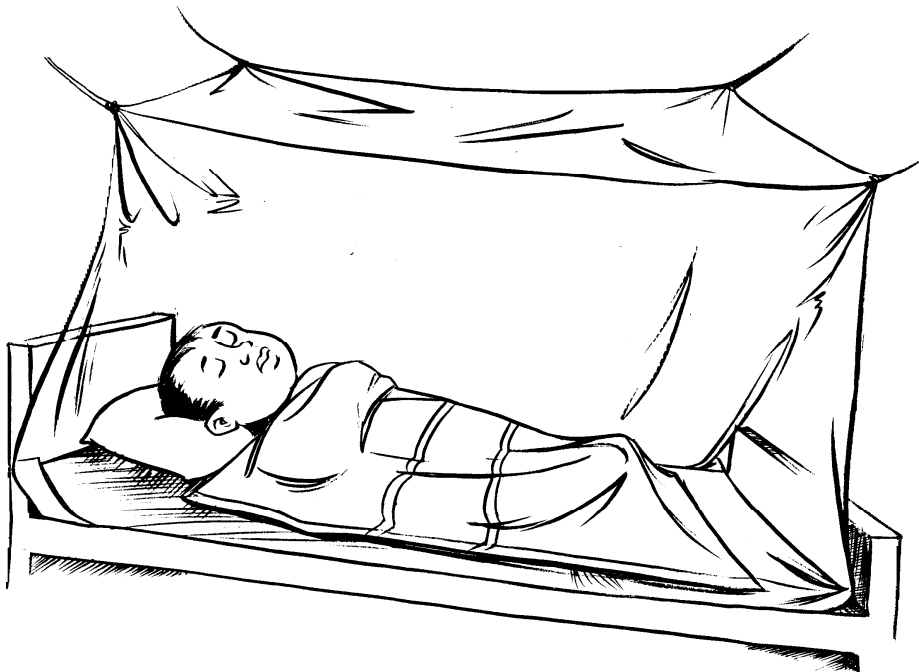


3. Haw na_~ chi[^] na_~ leh
ngan[~] pawn_~ ve



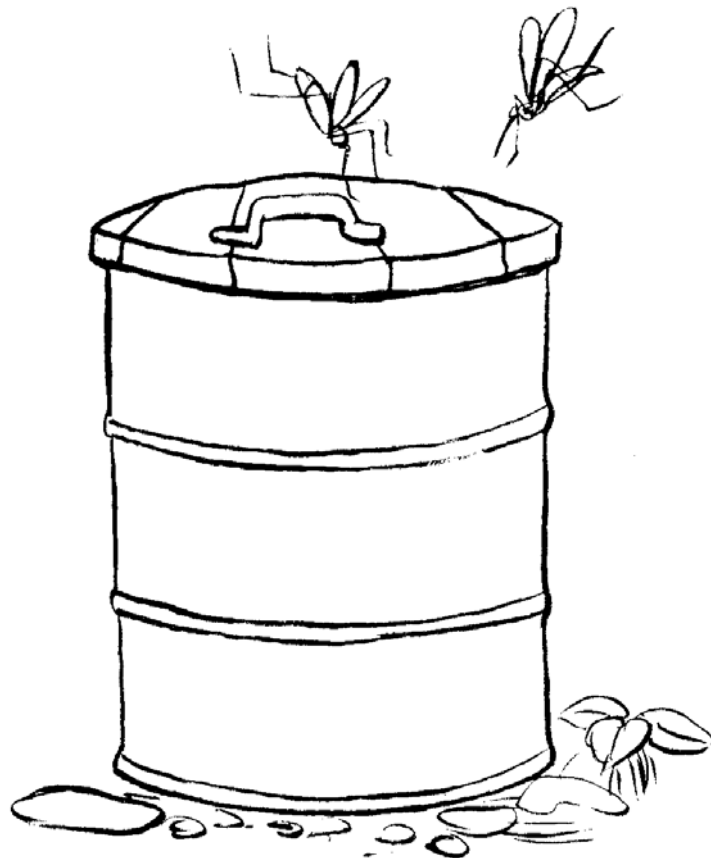
Tho-ē lon, to^ ko-eˇ maˇ hpeh, tu, hk'a, hk'e gu fan, cawˇ le

Puī cā k'awˇ taˇ che, tcuh. Hpa, ka_ hk'a deh, keu
leh zuh,. Tho-ē lon, to^ ko-eˇ hpeh, piˇ law, ve
puī cā k'awˇ leh, mvuhˇ law, k'aw htaˇ tī che, ve
yo,. Chi hta, pa taw, mvuhˇ law, k'aw htaˇ zuh, k'o
ka, hpa, ka_ hk'a deh, keu leh zuh,.



Pui⁻ ca⁻ k'aw^ˇ leh_ˇ, teun^ˇ ta_ˇ ve i⁻ ka[^] aw_ˇ hk'aw^ˇ
lo cheh^ˇ ve yo_ˇ. Chi hta_ˇ pa taw,

- Yeh_ˇ aw_ˇ hk'aw^ˇ hpaw^ˇ, aw_ˇ ba_ˇ hpaw^ˇ lo i⁻
ka[^] hk'a^ˇ keu teh ta_ˇ ve je_ˇ mu_ˇ hk'u leh pfuh^ˇ
k'o_ˇ hk'a^ˇ peu-e_ˇ hta_ˇ aw_ˇ ho[^] hk'a^ˇ deh_ˇ te ho[^]
ta_ˇ.
- Yeh_ˇ aw_ˇ hk'aw^ˇ leh yeh_ˇ ja^ˇ yeh_ˇ ji lo i⁻ ka[^]
teun^ˇ ta_ˇ ve caw_ˇ k'o_ˇ, hk'a^ˇ deh_ˇ shaw_ˇ ba_ˇ.
Ma^ˇ he[^] k'o_ˇ ka_ˇ, je_ˇ hpo[^] pi[^]. O^ˇ hk'e^ˇ ma^ˇ te
k'o_ˇ, i⁻ ka[^] aw_ˇ hk'aw^ˇ lo u keu ta_ˇ ve pui⁻ ca⁻
k'aw^ˇ aw_ˇ u leh_ˇ, aw^ˇ nyi ga_ˇ k'o_ˇ aw_ˇ yeh^ˇ
hpi^ˇ ve yo_ˇ.



Pui⁻ ca⁻ k'aw^ˇ hk'a cheh^ˇ g'a kui_ˇ aw_ˇ pui_ˇ ta[^]
hk'a peu-e_ˇ hpaw^ˇ ba_ˇ.

I⁻ ka[^] caw_ˇ g'a ve baw⁻ k'o_ˇ,
kaw[^] k'o_ˇ, mu_ˇ hk'u hk'eh_ˇ
hkeh^ˇ hk'eh_ˇ hk'a peu-e_ˇ
g'aw[^] ba_ˇ.



Yeh_ˇ pa^ˇ yeh_ˇ kui lo
te_ˇ cheh^ˇ ve aw_ˇ bon
ma^ˇ caw_ˇ ve suh[^] ceh_ˇ
leh suh[^] bui^ˇ hk'a peu-
e_ˇ hpaw^ˇ ba_ˇ.



Yeh_ˇ ja^ˇ yeh_ˇ ji lo caw_ˇ
ve i⁻ ka[^] hk'a teun^ˇ ve
aw_ˇ hk'o_ˇ tu_ˇ hk'a peu-e_ˇ
du^ˇ shaw_ˇ ba_ˇ.



